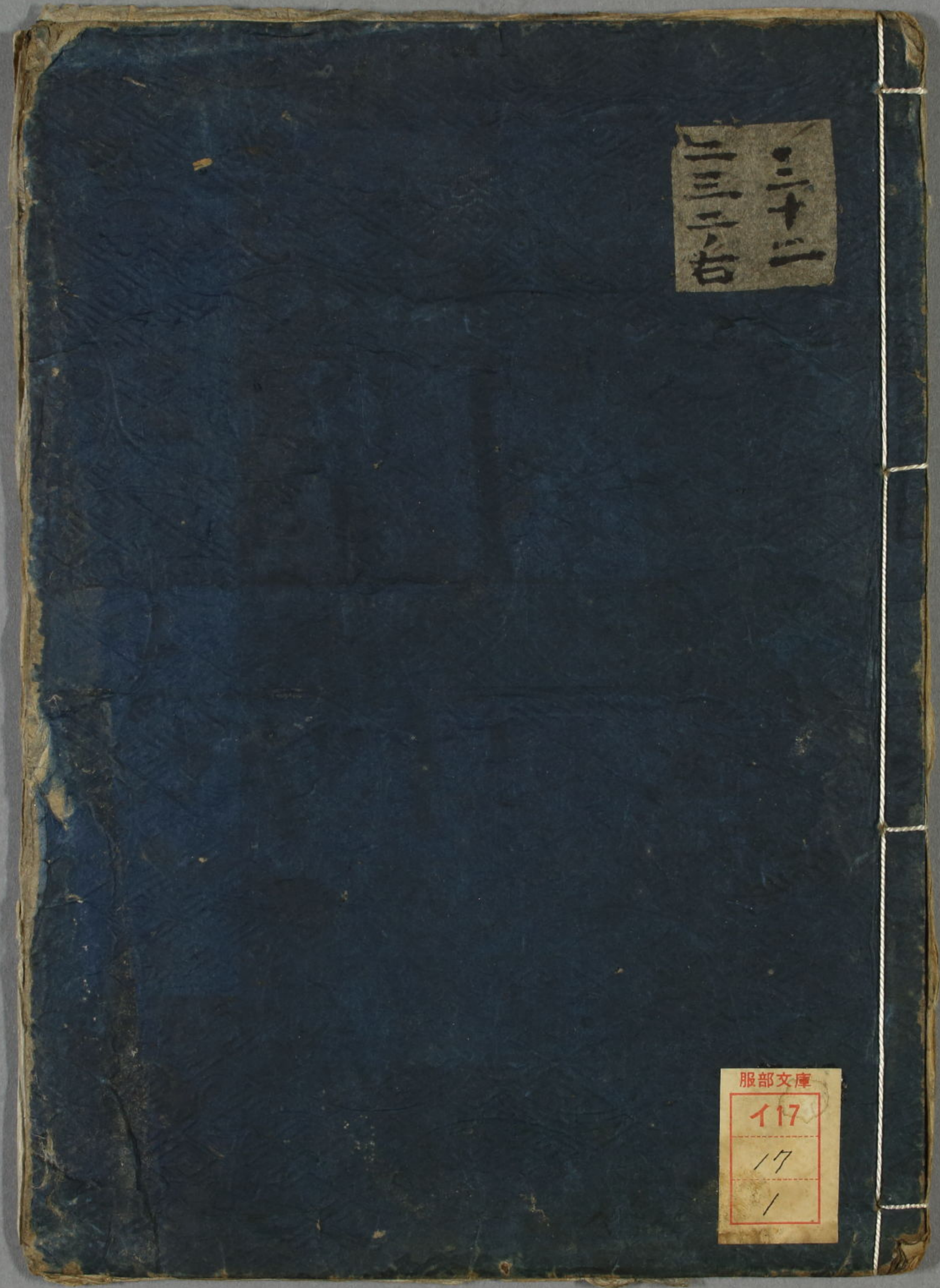




三十三
三十三

服部文庫
イ17
17
/



鼎鑊名物六帖序

予嘗慨國於天地而有與立焉。中諸夏而四邊之國環而處之。天敘天秩推諸四海而無所不準。何必彼夏而此夷哉。第人文之備也。聖作賢述化成天下。則寄譯象鞮之音。不如平上去入之辨。苟行半滿之體。

不如篆隸眞艸之明。故至于遠近相通。彼此相翻。著古昔之昏昏。傳千里之恣恣。則四方之國。必徵諸夏焉。昔者吾

先王知其然也。聘唐之舶。留學之員。以時踐好。演其雅音。禮樂典章。祭乎備一王之。大法。及百物。正其名稱。假倉史之遺文。

而寄秋津之舊讀。先哲名匠。其勞亦鉅焉。既而王綱解紐。四郊多壘。交聘之禮廢。而不講其迹。禹甸之域者。非緇徒之求法。則不逞之梗邊。非賈豎之回易。則飄氓之寄庄焉耳。文獻之懿。無由於覩。加之沿習。相襲之久。訛傳日滋。字用漢文。譯乖其義。不

唯靄之爲霞。箴之爲校。疑似混淆。莫之能
正。辭之不達。職此之由。偉人傑士之可紀。
鴻勳鉅績之可載。泯滅斯盡。後祀奚徵。承
平百年。時丁陽明。文章日盛。庠序滿門。先
君子講摩之暇。摘其一二。以供談資。如歛
冬之誤。棟棠良則之呼。法馬傳在士林。服

其匡正。然但存體要。不必瑣究。予晨夕隨
侍。與聞其事。爾來佔俸之次。信筆抄騰。積
得數簾。乘間繕次序。以篇帙。取白孔舊號。
題曰名物六帖。爲冊三十。分類十五。綱標
其名。目載其委。副以國字。務便童習。嗚呼。
辨物類族。其原雖出于先緒。而纖悉罔漏。

則亦恐非遺志之所專也。冀寒鄉晚出有
資乎榛槩。賢行懿範。或憑於記載云爾。

正德甲午歲正月伊藤長胤敘



予在^レ以^二閩名物六帖之名久矣。將^ニ刻^一
於^レ西^上寓于長家公院。始^ニ得^一見^ル全
書。凡三十冊。分^ニ為^一六帖。其書古篆。美
語。副^ニ以^一國音。自天地之大也。人治之
也。以至於玄。玄者。微之諦。飛潛動
植。之錄。莫不^ニ羅^一之。括^ニ乎^一玄中。其^ニ如^一

名物六帖
後
四
世世傳藏

遊波却之據閱試晬之盤而名以之
以名其物不名也。操觚者讀之亦存
餘采取材焉。尔來之為學子所借去
猶言紹廣書經類聚刻刻而刊。其
分作序未終。事既瑣屑。且繁浩不
允者。已。請而不止。先生教牒董梓

予因余自洛。而受其復補其。教去
傷授之。剝生。公語四才。但此方語。不
同。得語。我。不相准。若夫事之明晰
不及。譯。之。難。審。者。則。謂。為。覽。在
其。察。之。

享保十一年丙午歲冬五日。門人

勢鈔與田士亨謹跋



例言五則

一 天地之間萬彙森列。古今名異。五方稱殊。而
括洪纖而畢舉。羅細大而弗遺。則非此書之
所能該載也。而木屑竹頭。匪禦戎之要具。牛
溲馬勃。豈已疾之常方。則此書所錄。半屬剩
材矣。然不有無用。則不能為有用。閒具長物。
有時而不可闕。稽實待虛。觸類引伸。則問焉。

知牛勿訥其掛漏

一人之黃門羽流。物之虎豹羊驢。卉之素馨。果利器之鞦韆狼筴。術之風水降筭。若斯之類。本國之所無。概而不錄。其或事之盛乎古。而衰乎今。有乎前而無乎後。或舊有譯而不明的者。亦間舉而不必備。若夫蠻琛夷貨。致殊方之遠誠。善藥奇花。涖絕域之異產。雖非

土宜。日享其用。則各沿本稱。以正其名。

一凡器物之製。其象雖異。而材用既同。則可通其名。假如古之斗斛。圓而今之斗斛。方然其稱物平施之用同。則不害俱謂爲斗斛也。中夏之鐙如冠。本國之鐙如履。然坐馬架足之用。一則不妨相襲爲鐙也。若斯之類。皆可類推。但冠服之名。飲膳之品。同是一事。而其

製稱異則名稱隨殊寄譯難準故此二件不多登載

一唐宋小說彼剽此掠互有詳略隨檢隨抄不必泝本書且演史話本多系俗語本匪可據但此間學子非經華人口吻者每難使用故必標書目以示所出離章析句不要全備唯明一事奚舉本末

一古今雅俗之變豈止文字之不同本國之語亦匪一途加之都鄙殊名東西異音或出一時之諺或系一方之談狼鄙訛轉多失古訓故旁註譯義亦難一定今取其易曉不必推究且凡百之事非一人之所能識也耕奴織婢各有司存周爰咨詢庶其不爽或事不及舉舉不待譯者務取省略不致繁沓若器

財動植箋內言或關人事各收本部取其便
覽莫訝混殺

六帖名例

○正名

如天地日月君臣父子此正名
也不分古今雅俗可通用焉

○別名

如日稱陽靈月稱望舒天曰彼蒼地
曰太塊此別名也凡牘詩賦或用之

實錄記事不可用也又有寓名有諸名有
隱名如日曰銅鉦雲曰絮冒雪曰玉塵斗
曰玉衡此寓名也寄物而呼之如筆曰毛
穎硯曰陶泓松曰後彫叟蠅曰歐陽憎此
諸名也託人而稱之徐鉉諸史多著之如
牽牛曰黑丑砒石曰人言魚曰水校花酒

曰般若湯。或諱而稱之。或祕而呼之。此隱名也。此間槩稱異名。此帖槩乎不載其事。既繁且非正。文之用也。

○古名

如周時稱矢人。函人。輪人。唐通典稱箭工。函工。車工。明會典稱箭匠。甲匠。車匠。皆正名也。特有古今之異耳。賦頌讚銘記序中。或可用古名。正文直可從唐人。之稱。如箭匠。甲匠。亦稍近俗。狀可依體。消息。記事之體。或出後世之名。亦可。

○方名

如楚人虎。謂於兔。鄭人腐鼠。謂璞。此方言也。子雲所為著書。難波之蘆。伊

勢之濱荻。本國之語。亦殊五方。若夫匈奴天曰祁連。君長曰單于。則四方寄譯。亦復如此。

○俗名

中國言語。凡日子。日兒。日底。日的。這箇甚麼之類。皆俗語也。水滸英烈等傳。多舉俗呼。正文中須避用焉。寧馨。阿堵。著於晉書。僕羅。筭子。載於歐史。直錄本語。正史亦可用也。

○天文箋 第一帖
○時運箋 第一帖
○地理箋 第一帖
○人品箋 第二帖
○宮室箋 第三帖
○器財箋 第三帖

名物六帖總目

○天文箋 第一帖

○時運箋 第一帖

○地理箋 第一帖

○人品箋 第二帖

○宮室箋 第三帖

○器財箋 第三帖

○飲饌箋

第三帖

○服章箋

第三帖

○人事箋

第四帖

○身體箋

第五帖

○動物箋

第六帖

○植物箋

第六帖

總目畢

